

Russian transcript:

Алтай: Ну, охота у нас в основном осенью-зимой, когда есть дичь, когда она вся жирная, когда ее нужно стрелять, отстреливать, потому что им потом зимой просто кушать нечего будет, если их не отстреливать. В общем, на фазана, на кабана ездим охотиться. Ну, вот скоро будет осень, скоро будет...

Алма: сезон охоты.

Алтай: Да, сезон охоты. В основном, сейчас пойдет кабан у нас. У нас эти кабаны тут... Нас даже... нас даже ребята приглашают специально, чтобы мы вели отстрел кабанов, потому что они просто уничтожают весь урожай кукурузы, просто уничтожают. Едят безостановочно, круглосуточно едят. Им просто нужно быстро перед зимой просто набирать вес, поэтому они так бешено едят. И они прямо... они подходят близко к жилищам человека и... Кабан, вообще, это хищник, я не знаю, опасное животное. И на людей нападают, и поэтому, как бы, их нужно отстреливать. Когда одного-двоих застрелишь, они уже тогда не ходят, побаиваются подходить, и людям спокойно живется. Ну и соответственно там ведется какой-то отстрел их там, популяция их держится в какой-то там норме. Потому что если им дать волю, они так могут расплодиться очень быстро, размножаются с бешеной скоростью.

Алма: Ну, и для того, чтобы выехать на охоту, нужно приобрести какое-то разрешение...

Алтай: У нас все это есть. То есть, мы... мы платим все взносы, все налоги оплачиваем, то есть, состоим в охотничьих хозяйствах, обществах, да в этих... То есть, у нас тренировки, у нас экзамены, у нас постоянно... квалификацию... проверка на пригодность там... и оружие проверяют, то есть, у нас все законно. Иначе никак нельзя. Незаконно мы не можем. То есть, закон есть закон, его нужно соблюдать, и поэтому зачем рисковать...
Меньше, чем на три дня на охоту ехать смысла нету. Потому что за один день только можно птицу пострелять. А на серьезную дичь, если поохотиться, за ней надо походить, ее нужно искать,

Алма: померзнуть

Алтай: померзнуть, в конце концов, там промокнуть, где-нибудь провалиться, там еще что-то. Ну, в общем, это такой кайф.

Алма: Но охота популярна в Казахстане?

Алтай: Да. Вообще, мне кажется, она не меньше популярна, чем в России или в Европе. Я знаю, что охота это... ну, такая охота она вообще из Франции шла. Потому что французы считаются родоначальниками загонной охоты. То есть, на кабана если идти, это загонная охота. То есть, там с собаками... собаки гонят дичь на тебя, если на крупную дичь, а если на птицу, ну, тоже с собакой, без собаки на охоте нельзя. У нас есть специальные обученные собаки. Каждая собака, допустим, она идет на определенную дичь, кто-то на птицу, кто-то на крупного зверя. И мы за все это платим. То есть, платим тому, кто нас водит по тем местам, где водится дичь, платим этому охотничьему хозяйству, в котором мы охотимся, платим налог государству.

English translation:

Altay: Well, hunting is mainly in the fall-winter, when there is wild fowl, when it is fat [big], when it is necessary to shoot them, to shoot [them] up, because in the winter there is nothing to eat for them if we don't shoot them up. In general, we go to hunt pheasant, wild boar. Well, soon it will be fall, it will be soon...

Alma: Hunting season?

Altay: Yes, hunting season. Mainly, it will be wild boar now. We have these wild boars here... We are even... we are even invited by guys, especially, so that we would do the shooting of the wild boars because they damage all the harvest crop of corn. They just simply damage. They eat without stopping all day long. They have to gain weight quickly before the winter, that's why they eat so furiously. And they directly... they come close to people's houses and... Wild boar is, in fact, a predator. I don't know... a dangerous animal. And it attacks people and that's why it is necessary to shoot them. When we shoot one or two, then they do not come... [They are] afraid to come, and people live quietly. And accordingly, the shooting is done, and their population is kept under the control. Because if they are on their own... In this way they can multiply very fast. They multiply at furious speed.

Alma: Well, and for this reason, in order to go hunting, you have to get some kind of permission...

Altay: We have all this. That's to say, we... We pay all the fees, pay all the taxes, i.e., are on the lists of hunting groups, societies, yes, in this. That's to say, we have training. We take exams, all the time... qualifications... check ups for fitness... and they check the guns, i.e., everything legal. There is no other way. We cannot [hunt] illegally. That's to say, the law is the law, you have to follow it, and for this reason why to risk... There is no point to go hunting for fewer than three days, because in one day you can only shoot a bird. But for a serious wild fowl, to hunt, you have to follow it, you have to look for it, you have...

Alma: ...to freeze.

Altay: ...to freeze, and finally, get wet, fall down somewhere and also something else. Well, in general, it is a pleasure of this kind.

Alma: Is hunting popular in Kazakhstan?

Altay: Yes. In fact, I think, it is less popular than in Russia and Europe. I know that hunting is... Well, this type of hunting came from France because the French are considered to be first to begin chase hunting. That's to say, if you are after a wild boar, it is a chase hunt. That's to say, there with the dogs... The dogs chase the prey towards you, if it is a big prey, and if it's fowl, well, again with a dog. It is impossible to hunt without a dog. We have specially trained dogs. Each dog, let's say, it goes after a specific prey, some after fowl, some after big animals. And we pay for all this. That's to say, we pay the person who takes us to those places where there is prey. We pay the hunting reserves, where we hunt. We pay taxes to the government.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated